



KAZAKHMYS PLC

6<sup>TH</sup> FLOOR  
CARDINAL PLACE  
100 VICTORIA STREET  
LONDON SW1E 5JL  
Tel: +44 (0) 20 7901 7800

Company registered in England and Wales  
Company Number: 5180783

26 января 2012

## Производственный отчет Группы Казахмыс за 12 месяцев и четвертый квартал, закончившийся 31 декабря 2011 года

- **Производство катодной меди соответствует плановому годовому показателю:**
  - общий годовой объем производства катодной меди составил 301 тыс. тонн;
  - производство меди из собственного концентрата составило 299 тыс. тонн;
  - увеличение объема добычи руды частично компенсирует ожидаемое снижением содержания меди.
- **Объем производства попутной продукции остается устойчивым:**
  - объем добычи серебра, превысив плановый показатель, составил 13 млн унций;
  - общий объем производства золота, превысив плановый показатель, составил 151 тыс. унций;
    - производство золота в качестве попутной продукции составило 118 тыс. унций благодаря росту объемов руды;
  - объем добычи цинка составил 140 тыс. тонн, что связано с уменьшением объемом добычи цинка в четвертом квартале.
- **Высокий спрос продолжает благотворно влиять на показатели Kazakhmys Power**
  - выработка электроэнергии на Экибастузской ГРЭС-1 увеличилась на 15% по сравнению с предыдущим годом;
  - средний тариф на реализацию электроэнергии на Экибастузской ГРЭС-1 увеличился на 20% по сравнению с показателями 2010 года.

Генеральный управляющий директор Группы Казахмыс Олег Новачук прокомментировал: «Я хочу выразить благодарность всем моим коллегам за отличную работу и стабильные результаты в течение последних четырех лет. Мы достигли основных плановых показателей и в 2012 году ожидаем сохранения объемов производства меди на том же уровне, что и в прошлом году. Постоянно растущий спрос на медь позволил нам завершить подписание всех контрактов на продажу продукции в текущем году. 1 марта 2012 года мы представим годовые результаты нашей деятельности, а также подробно осветим ход реализации программы дальнейшего развития компании, на которую мы выделили \$6 млрд.»

Для получения дополнительной информации звоните по телефонам:

#### Казахмыс ПЛС

Джон Смэлт	Руководитель отдела корпоративных связей	Тел: +44 20 7901 7882 Тел: +44 78 7964 2675
Ирина Третьякова	Финансовый аналитик	Тел: +44 20 7901 7814
Максут Жапабаев	Руководитель отдела корпоративных связей в г. Алматы	Тел: +77 27 3304 556

#### Мерлин

Дэвид Саймонсон		Тел: +44 20 7726 8400
Иен Миддлтон		Тел: +44 20 7726 8400
Мария Бабкина		Тел: +44 20 7726 8400

ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС:

6th Floor, Cardinal Place, 100 Victoria Street, London SW1E 5JL.

## ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОИЗВОДСТВЕННОМ ОТЧЕТЕ

Представление информации в производственном отчете за первое полугодие 2011 года, опубликованном 28 июля 2011 года, изменилось по сравнению с предыдущими кварталами, отразив результаты продолжающейся программы реструктуризации и оптимизации Группы. В настоящее время создано единое подразделение Kazakhmys Mining, которое включает активы, ранее входившие в подразделения Kazakhmys Copper и Kazakhmys Gold. Новое подразделение Kazakhmys Mining охватывает три географических региона: Жезказганский, Восточно-Казахстанский и Центральный. Центральный регион образован за счет слияния Балхашского комплекса и Карагандинского региона.

Вспомогательные электростанции были выведены из состава подразделения Kazakhmys Copper, объединены с Экибастузской ГРЭС-1 и находятся под единым управлением. Деятельность всех предприятий электроэнергетики отражается в консолидированной отчетности подразделения Kazakhmys Power.

Жезказганский и Балхашский медеплавильные заводы более не входят в структуру региональных горнодобывающих подразделений и находятся под управлением единого металлургического департамента в Kazakhmys Mining. Результаты их производственной деятельности будут отражены в консолидированной отчетности.

## ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ РЕДАКТОРОВ

Казахмыс является ведущей международной группой по добыче и переработке природных ресурсов, владеющей значительными активами в области меди, золота, цинка, серебра и электроэнергии.

Казахмыс является крупнейшим производителем меди в Казахстане и одним из лидирующих производителей меди в мире, владеющим 17 действующими рудниками, 10 горно-обогатительными фабриками и двумя медеплавильными производственными комплексами. Производство меди является полностью интегрированным, начиная с добычи руды и заканчивая производством конечной продукции в форме катодной меди и медной катанки. В 2011 году из собственной руды было произведено 299 тыс. тонн катодной меди. Производство поддерживается внутренними поставками электроэнергии и значительной железнодорожной инфраструктурой.

Подразделение «Kazakhmys Mining» производит значительные объемы других металлов, в том числе цинка, серебра и золота. В 2011 году им произведено 140 тыс. тонн цинка в концентрате.

Группа является одним из десяти крупнейших производителей серебра в мире (в 2011 году было произведено 13 млн унций серебра).

«Kazakhmys Power» владеет 50%-ной долей в крупнейшей в Казахстане Экибастузской ГРЭС-1, работающей на угле с текущей производственной мощностью в 2 500 МВт, которая проходит программу модернизации, чтобы достичь своей проектной мощности в 4 000 МВт. Подразделение «Kazakhmys Power» также располагает вспомогательными угольными разрезами и электростанциями, которые обеспечивают подразделение «Kazakhmys Mining» электроэнергией.

Группа Казахмыс входит в список компаний FTSE-100, котирующихся на Лондонской фондовой бирже; она также котируется на Казахстанской и Гонконгской фондовых биржах. В 2010 году доходы Группы от реализации составили \$3.2 млрд долларов при показателе EBITDA Группы (за вычетом особых статей) в \$2.8 млрд долларов. В Группе работает около 61 тыс сотрудников, главным образом, казахстанских граждан. Стратегической целью Группы Казахмыс является оптимизация текущей деятельности, реализация проектов по расширению производства, диверсификация и участие в расширении возможностей разработки значительных природных ресурсов Центральной Азии.

**ПРОИЗВОДСТВО KAZAKHMYS MINING**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4кв. 2011	3кв. 2011	4кв. 2010
Добыча руды	тыс. т	33 432	32 935	8 429	8 466	8 129
Среднее содержание меди	%	1,01	1,09	1,01	1,00	1,08
Медь в концентрате	тыс.т	304,9	337,9	73,7	77,9	83,0
собственный концентрат	тыс.т	302,7	334,9	72,8	77,1	83,0
покупной концентрат	тыс.т	2,2	3,0	0,9	0,8	-
Производство меди в катодном эквиваленте <sup>1</sup>	тыс.т	300,5	306,0	73,5	73,9	64,4
из собственного концентрата	тыс.т	298,5	303,3	71,6	73,9	64,4
из покупного концентрата	тыс.т	2,0	2,7	1,9	-	-
Медная катанка	тыс.т	32,0	35,0	8,0	8,1	8,1

<sup>1</sup> Включая медь, реализованную в концентрате, и катодную медь, переработанную в медную катанку.

Объем добычи руды за 12 месяцев 2011 года увеличился на 2% по сравнению с показателями предыдущего года за счет роста объема добычи в Центральном регионе. Объем добытой руды в четвертом квартале 2011 года соответствовал результатам предыдущего квартала, так как снижение добычи в Жезказганском регионе было компенсировано Центральным регионом благодаря росту объема извлеченной руды на повторно введенном в эксплуатацию руднике Акбастау.

Среднее содержание меди в течение 12 месяцев 2011 года составило 1,01% по сравнению с 1,09% в предыдущем году, что соответствует ранее поставленным задачам. Снижение содержания меди наблюдалось в Жезказганском регионе на нескольких рудниках с истекающим сроком эксплуатации, а также в Центральном регионе, что связано с перемещением производственных операций на участки, менее богатые запасами и высоким объемом добычи на руднике Нурказган с низким содержанием руды.

Увеличение объема добычи на 2%, наряду с уменьшением содержания меди, в сопоставлении с предыдущим годом, привело в 2011 году к 6%-ному снижению содержания металла в добытой руде. В предыдущем году на производство благотворно повлияло увеличение использования складированной руды по сравнению с 2010 годом. Под влиянием всех этих факторов и в условиях снижения содержания металла в переработанной руде, объем производства меди в собственном концентрате снизился на 10% и составил 303 тыс. тонн. Положительное влияние на производство меди в концентрате в 2011 и 2010 гг. оказала повторная переработка шлама с Балхашской обогатительной фабрики и конвертеров. В течение 2012 года аналогичный материал будет поступать на повторную переработку.

Балхашский медеплавильный завод продолжает производить примерно две трети объема катодной меди, являющейся конечной продукцией Группы. Остальной объем катодной меди производится на Жезказганском медеплавильном заводе. Часть концентрата направляется из Жезказганского региона на переработку в Балхашский медеплавильный завод, на котором также перерабатывается весь концентрат из Центрального и Восточно-Казахстанского регионов.

Производство меди из собственного концентрата в катодном эквиваленте в объеме 299 тыс. тонн за 12 месяцев 2011 года снизилось лишь на 2% по сравнению с предыдущим годом в связи с уменьшением производства концентрата, главным образом

компенсированное переработкой незавершенных работ, перенесенных с 2010 года. В четвертом квартале 2011 года производство меди из собственного концентрата в катодном эквиваленте составило 71,6 тыс. тонн, что соответствует показателям предыдущего квартала и объемам производства меди в концентрате.

Производство медной катанки соответствовало объемам 2010 года и осуществлялось в соответствии с годовыми контрактами на реализацию в Китай, что отражает устойчивый спрос на данную продукцию.

**ПРОИЗВОДСТВО KAZAKHMYS MINING**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4кв. 2011	3кв. 2011	4кв. 2010
Цинк в концентрате	тыс.т	139,6	167,3	25,9	38,1	41,1
Среднее содержание цинка	%	3,55	4,58	2,57	3,82	4,61
Серебро <sup>1</sup>	тыс. унц.	13 137	14 127	3 273	3 091	3 822
из собственного сырья (попутная продукция) <sup>2</sup>	тыс. унц.	13 115	14 093	3 269	3 084	3 811
Среднее содержание серебра	г/тонну	17,69	20,06	17,19	17,18	20,09
Золото	тыс. унц	150,8	169,6	40,3	40,7	42,0
из собственного сырья (попутная продукция) <sup>2</sup>	тыс. унц	117,9	126,5	32,6	29,4	29,1
Среднее содержание	г/тонну	0,66	0,73	0,63	0,60	0,62
Производство сплава Доре (первичное)	тыс. унц	32,9	43,1	7,7	11,3	12,9
Среднее содержание	г/тонну	1,27	1,25	1,29	1,24	1,33

<sup>1</sup> Включает небольшой объем попутной продукции рудников бывшего подразделения Kazakhmys Gold: Центрального рудника и рудников Мукур и Мизек.

<sup>2</sup> Включает шламы из покупного концентрата.

**Цинк (попутная продукция)**

Объем производства цинка в концентрате в течение 12 месяцев 2011 года уменьшился на 17% в сравнении с предыдущим годом. Снижение содержания руды наблюдалось в целом на большинстве производящих цинк рудников в Восточном регионе и было дополнительно скорректировано более низким содержанием цинка в руде, добытой на вновь открытом руднике Акбастау. Увеличение общих объемов цинкосодержащей руды только частично компенсировало снижение содержания.

В четвертом квартале 2011 года производство цинка в концентрате значительно уменьшилось по сравнению с предыдущим кварталом, отражая снижение общего содержания за счет концентрации добычи на участках с низким содержанием цинка на Артемьевском и Юбилейно-Снегирихинском рудниках.

**Серебро (попутная продукция)**

Собственное производство серебра за 12 месяцев 2011 года снизилось на 7% в сравнении с предыдущим годом и составило 13 115 тыс. унций, превысив установленные в начале 2011 года плановые показатели. Снижение содержания серебра на рудниках с истекающим сроком эксплуатации в Жезказгане было менее значительным, чем предполагалось, и частично компенсировано объемом добычи на вновь открытом руднике Акбастау. Благодаря модернизации цеха по подготовке цемента для обратной закладки, обеспечившей доступ к участкам рудного тела с высоким содержанием серебра, объем добычи серебра на Артемьевском руднике снизился в меньшей степени, чем ожидалось.

Рост производства серебра до 3 269 тыс. унций в четвертом квартале 2011 года произошел в результате переработки незавершенных работ, перенесенных с третьего квартала 2011 года, а также благодаря возобновлению добычи на руднике Акбастау и более высокой доле производства, осуществляемого из Артемьевской руды.

### Золото (попутная продукция)

В 2011 году, в сравнении с предыдущим годом, наблюдалось увеличение извлекаемого объема золотосодержащих руд, которое было компенсировано низким содержанием. Однако, увеличение объема незавершенных работ на драгметалльном заводе привело к 7%-ному снижению объема производства золота за 12 месяцев 2011 года в сравнении с предыдущим годом.

В четвертом квартале 2011 года объем производства золота повысился на 11% в сравнении с предыдущим кварталом за счет большего объема добычи золотосодержащей руды и переработки некоторых незавершенных работ, накопленных на медеплавильных заводах в 2011 году.

### Золото (первичное производство)

Золото (первичное производство) относится к добыче на рудниках, ранее входивших в подразделение Kazakhmys Gold.

В течение 12 месяцев 2011 года производство золота значительно снизилось по сравнению с предыдущим годом, что связано с прекращением горнодобывающих работ на руднике Мизек в ноябре 2010 года, хотя переработка ранее извлеченной руды продолжалась. В связи с истечением срока эксплуатации рудника Мукур переработка сырья с рудника уменьшилась.

Снижение объема производства золота в четвертом квартале 2011 года, по сравнению с предыдущим кварталом, было вызвано сезонным фактором, так как при низкой температуре окружающей среды эффективность использования метода кучного выщелачивания снижается.

### Реализация золота

В производственном отчете за третий квартал, опубликованном 27 октября 2011 года, указывалось, что реализация драгоценных металлов была ограничена на период проведения переговоров с Национальным банком Казахстана. Национальный банк намерен осуществить покупку драгоценных металлов для пополнения государственного резерва. Группа возобновила реализацию на экспорт серебра и золота в сплаве Доре, но переговоры с Национальным банком Казахстана в отношении покупки золотых слитков продолжаются. В настоящее время металл складировается.

**ЖЕЗКАЗГАН**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4кв. 2011	3кв. 2011	4кв. 2010
Добыча руды	тыс. т	22 890	23 309	5 486	5 801	5 931
Среднее содержание меди	%	0,72	0,82	0,68	0,70	0,82
Медный концентрат	тыс. т	397,0	463,0	94,5	95,9	117,4
Медь в концентрате	тыс. т	143,6	170,3	32,5	35,2	43,5

Объем добычи руды на уровне 22 890 тыс. тонн за 12 месяцев 2011 года, по сравнению с предыдущим годом, снизился в незначительной степени. Добыча руды на Северном руднике, на котором в первом квартале 2010 года проводились вскрышные работы, увеличилась на 203 тыс. тонн. Повышение было в большей степени нивелировано уменьшением добычи на Анненском руднике, что связано в целом с усложнением добычи ввиду истощения этого рудника, а также перемещением производственных операций на участки с низким содержанием руды.

В течение 12 месяцев 2011 года на Западном руднике объем добычи руды увеличился на 501 тыс. тонн, по сравнению с предыдущим годом. Однако, такая динамика в целом отразила сокращение добычи на Восточном руднике в объеме 575 тыс. тонн. Как сообщалось в предыдущих отчетах, Западный и Восточный рудники тесно связаны между собой, и во втором квартале 2010 года производственные операции с Восточного рудника переместились на Западный после возобновления добычи на этом руднике. В результате суммарный объем добычи на рудниках остается на том же уровне.

Объем добычи руды в четвертом квартале 2011 года снизился на 5% по сравнению с показателями третьего квартала 2011 года, что было связано с наличием оборудования.

Среднее содержание меди в течение 12 месяцев 2011 года уменьшилось до 0,72% по сравнению с 0,82% в течение предыдущего года. Это сокращение отражает относительно высокую степень истощения большей части рудников Жезказганского региона.

Уменьшение объемов добычи вкпе со снижением содержания привело к 14%-ному уменьшению металла в добытой руде. В результате, объем производства меди в концентрате в течение 12 месяцев 2011 года снизился по сравнению с предыдущим годом на 16% и составил 143,6 тыс. тонн.

В четвертом квартале 2011 года производство меди в концентрате по сравнению с результатами предыдущего квартала снизилось на 8% и составило 32,5 тыс. тонн. Снижение обусловлено уменьшением объемов добычи.

**ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РЕГИОН**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4кв. 2011	3кв. 2011	4кв. 2010
Добыча руды	тыс. т	5 856	5 016	1 778	1 448	1 019
Среднее содержание меди	%	0,99	1,10	1,08	0,95	1,04
Медный концентрат	тыс. т	551,8	545,4	140,9	148,0	119,1
Медь в концентрате	тыс. т	62,3	69,4	16,0	16,9	16,5

Центральный регион включает активы, ранее входившие в Карагандинский регион и Балхашский комплекс. Объединение двух регионов во втором квартале 2011 года осуществлено в рамках продолжающейся программы реструктуризации и оптимизации деятельности Группы.

Объем добычи руды на уровне 5 856 тыс. тонн за 12 месяцев 2011 года увеличился на 17% по сравнению с показателями предыдущего года. Ремонтные работы на конвейере рудника Нурказган по усовершенствованию транспортировки руды были завершены в первом квартале 2011 года. Также, во второй половине 2011 года возобновилась горная добыча на руднике Акбастау, работы на котором были приостановлены в 2008 году. В 2011 году производственные операции на руднике Акбастау проводились главным образом для подготовки к реализации проекта расширения производства и строительства прилегающей обогатительной фабрики. Улучшение работы конвейера на руднике Нурказган вкупе с возобновлением работ на Акбастау более чем компенсировали снижение объемов добычи на руднике Саяк, вызванное неблагоприятными погодными условиями в начале 2011 года.

Объем добычи руды в четвертом квартале 2011 года вырос на 23% в сравнении с третьим кварталом 2011 года, отражая, как указано выше, возобновление работ на руднике Акбастау, а также увеличение добычи на руднике Абыз вслед за уменьшением объема вскрышных работ в сравнении с предыдущими кварталами.

Среднее содержание меди за 12 месяцев 2011 года уменьшилось до 0,99% по сравнению с 1,10% в предыдущем году, в связи с увеличением добычи на руднике Нурказган с относительно низким содержанием руды, а также вследствие снижения содержания на рудниках Саяк и Абыз, производственные операции на которых переместились на менее богатые запасами участки. В течение 2011 года среднее содержание руды в Центральном регионе было выше, чем предполагалось в предыдущем производственном отчете, главным образом, вследствие, как указано выше, увеличения добычи руды на руднике Акбастау с высоким содержанием меди.

В 2011 году высокие объемы добычи компенсировали низкое содержание, что привело к 5%-ному увеличению металла в добытой руде. Тем не менее, из-за меньшего объема складированной руды, перерабатываемой в 2011 году по сравнению с прошлым годом, наблюдалось 9%-ное уменьшение металла в переработанной руде. Снижение металла в переработанной руде сопоставимо с 10%-ным снижением выпуска меди в концентрате.

Среднее содержание меди в четвертом квартале 2011 года в сравнении с предыдущим кварталом увеличилось за счет роста добычи на руднике Акбастау с высоким содержанием меди и увеличением содержания на руднике Абыз, где благотворное влияние оказало уменьшение объема вскрышных работ.

Несмотря на 40%-ное увеличение металла в добытой руде, производство меди в концентрате в четвертом квартале 2011 года уменьшилось на 5%, по сравнению с предыдущим кварталом, главным образом, в результате складирования руды в течение четвертого квартала 2011 года.

**ВОСТОЧНО-КАЗАХСТАНСКИЙ РЕГИОН**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4кв. 2011	3кв. 2011	4кв. 2010
Добыча руды	тыс. т	4 686	4 610	1 165	1 217	1 179
Среднее содержание меди	%	2,44	2,48	2,47	2,47	2,42
Медный концентрат <sup>1</sup>	тыс. т	477,8	465,4	124,6	119,2	114,4
Медь в концентрате <sup>1</sup>	тыс. т	89,3	85,6	23,2	22,6	20,9

<sup>1</sup> Не включает концентрат, перерабатываемый третьими сторонами.

Объем добычи руды в Восточно-Казахстанском регионе в течение 12 месяцев 2011 года увеличился на 2% в сравнении с предыдущим годом. Положительные производственные показатели достигнуты на большинстве рудников региона. Однако, увеличение объема добычи связано прежде всего с ростом добычи руды на 153 тыс. тонн на Иртышском руднике, благодаря повышению эксплуатационной готовности оборудования.

Как указано в предыдущих отчетах, в начале 2011 года работы на Артемьевском руднике проводились в неблагоприятных погодных условиях, а в четвертом квартале 2011 года возникли трудности с транспортировкой руды. Начатая в 2010 году на Артемьевском руднике программа модернизации цеха подготовки цемента для обратной закладки была завершена в четвертом квартале 2011 года. Реализация программы влияла на производственные операции на руднике, однако, ее завершение должно способствовать улучшению производственных показателей в 2012 году.

Объем добычи руды в четвертом квартале 2011 года по сравнению с предыдущим кварталом снизился на 4% и составил 1 165 тыс. тонн, в основном из-за уменьшения добычи на Артемьевском руднике, что связано с трудностями транспортировки, упомянутыми выше.

Среднее содержание меди за 12 месяцев 2011 года составило 2,44%, что соответствовало плановому показателю и только в незначительной степени ниже 2,48% - показателя предыдущего года.

Несмотря на постоянный уровень содержания металла в добытой руде, за 12 месяцев 2011 года производство меди в концентрате увеличилось на 4%, по сравнению с предыдущим годом, в течение которого определенные запасы руды были складированы и не переработаны.

Производство меди в концентрате в четвертом квартале 2011 года в сравнении с третьим кварталом 2011 года, несмотря на незначительное снижение объема добычи руды, увеличилось благодаря более высокому коэффициенту извлечения и переработке некоторых дополнительных объемов складированной руды.

## ПРОИЗВОДСТВО KAZAKHMY S POWER

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4кв. 2011	3кв. 2011	4кв. 2010
<b>Экибастузская ГРЭС-1</b>						
Чистая выработка электроэнергии <sup>1</sup>	ГВтч	12 697	11 065	3 498	2 804	3 281
Чистая располагаемая мощность <sup>2</sup>	МВт	2 199	2 171	2 231	2 157	2 224
Тариф на электроэнергию	тенге/кВтч	5,38	4,49	5,33	5,48	4,44
<b>Внутренние электростанции</b>						
Чистая выработка электроэнергии <sup>1</sup>	ГВтч	5 578	5 589	1 432	1 239	1 443
Чистая располагаемая мощность <sup>2</sup>	МВт	857	868	848	873	864
Внутренняя реализация	ГВтч	3 197	3 477	796	769	855
Внешняя реализация	ГВтч	2 381	2 112	636	470	588
Тариф на электроэнергию <sup>3</sup>	тенге/кВтч	3,50	2,70	3,50	3,50	2,70

<sup>1</sup> Электроэнергия, генерируемая и реализуемая заказчиком, за вычетом внутреннего потребления и потерь в трансформаторе электростанции.

<sup>2</sup> Чистая располагаемая мощность является максимальной мощностью энергоблока, которую он может поддерживать в течение определенного периода, скорректированной на сезонные ограничения, за вычетом мощности, необходимой для внутреннего потребления энергии электростанцией и вспомогательными объектами.

<sup>3</sup> Только внешняя реализация.

**Экибастузская ГРЭС-1**

26 февраля 2010 года Группа завершила продажу 50% Экибастузской ГРЭС-1 Фонду национального благосостояния «Самрук-Казына», сохранив за собой 50%-ный пакет акций. Представленные выше показатели являются 100%-ными производственными показателями ГРЭС-1.

В течение 12 месяцев 2011 года чистая выработка электроэнергии на Экибастузской ГРЭС-1 увеличилась на 15% и составила 12 697 ГВтч, по сравнению с предыдущим годом. Повышению объема выработки способствовала реализация электроэнергии в Россию в течение всего года. В 2010 году реализация в Россию началась только с июня. Продолжающийся рост спроса внутри Казахстана в течение 12 месяцев 2011 года привел к увеличению реализации на внутреннем рынке на 12%.

В четвертом квартале 2011 года чистая располагаемая мощность увеличилась на 25%, в сравнении с предыдущим кварталом. Данный рост был в основном обусловлен сезонными факторами и соответствует повышению чистой располагаемой мощности, указанной в отчете в четвертом квартале 2010 года.

Предельный тариф для продаж на внутреннем рынке, установленный Правительством Республики Казахстан на 2011 год, составил 5,60 тенге/кВтч, по сравнению с 4,68 тенге/кВтч в 2010 году. Средневзвешенный тариф на электроэнергию, реализованную Экибастузской ГРЭС-1 за 12 месяцев 2011 года, увеличился на 20%, по сравнению с показателем аналогичного периода 2010 года, и составил 5,38 тенге/кВтч, что отражает высокий уровень спроса. Данный средневзвешенный тариф несколько ниже, чем предельный тариф, поскольку 10% от чистой выработки электроэнергии было продано в Россию по сниженному тарифу.

Предельный тариф предположительно останется на текущем уровне в течение первого квартала 2012 года согласно договоренности с Министерством индустрии и новых технологий.

Чистая располагаемая мощность, достигнутая в течение 12 месяцев 2011 года, была на 28 МВт выше, чем в аналогичном периоде 2010 года, что связано с вводом в эксплуатацию электростатического фильтра на пятом энергоблоке (22 МВт) и установкой более эффективного оборудования на других четырех действующих турбинах.

Чистая располагаемая мощность имеет тенденцию к увеличению в более холодные периоды из-за изменений в температуре циркуляционной воды, что обуславливает увеличение чистой располагаемой мощности в четвертом квартале 2011 года в сравнении с третьим кварталом.

#### Вспомогательные электростанции

Чистая выработка электроэнергии на вспомогательных электростанциях в течение 12 месяцев 2011 года соответствовала показателям предыдущего года. Как уже сообщалось, наблюдается снижение внутренней реализации электроэнергии, сопровождаемое соответствующим увеличением внешней реализации. В Восточно-Казахстанском регионе более значительные объемы электроэнергии закупались у местных сторонних поставщиков электроэнергии, что позволило Карагандинской электростанции сэкономить на передаче электроэнергии в Восточный Казахстан и продать больше электроэнергии внешним потребителям, повысив свою рентабельность.

В четвертом квартале 2011 года объемы чистой выработки электроэнергии и общей реализации электроэнергии выросли на 16%, по сравнению с предыдущим кварталом. Этот рост главным образом отражает сезонное изменение спроса со стороны внешних потребителей, так как внутренняя реализация электроэнергии изменилась в незначительной степени.

Средневзвешенный тариф на электроэнергию внешним потребителям в течение 12 месяцев 2011 года увеличился на 30% и составил 3,50 тенге/кВтч, по сравнению с 2,70 тенге/кВтч в предыдущем году. Этот уровень сопоставим с предельным тарифом, установленным Правительством Республики Казахстан на 2011 год в размере 4,10 тенге/кВтч. Предельный тариф для вспомогательных электростанций отличается от тарифов Экибастузской ГРЭС-1, что связано с меньшими масштабами модернизации этих электростанций.

#### **Дополнительная информация по вспомогательным электростанциям**

Вспомогательные электростанции ранее являлись частью подразделения Kazakhmys Copper, однако в рамках программы реструктуризации и оптимизации Группы вспомогательные электростанции и Экибастузская ГРЭС-1 объединены в структуру с единым органом управления.

Вспомогательные электростанции ранее включали три угольные теплоэлектростанции - в Караганде, Балхаше и в Жезказгане, а также тепловую станцию (вырабатывающую только тепло) в Сатпаеве. На этих трех электро- и теплостанциях действуют 17 турбин и 38 котлов. Общая установленная мощность электростанций составляет 1 025 МВт.

Все три вспомогательные электростанции работают на угле, поставляемом с разреза Борлы, принадлежащего Группе. В 2011 году этот разрез произвел около 7,6 млн тонн угля, примерно 90% которого было использовано вспомогательными электростанциями Группы.

**ДОБЫЧА МЕДИ**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4 кв. 2011	3 кв. 2011	4 кв. 2010
<b>ПО «Жезказганцветмет»</b>						
Северный	руда (тыс. т)	2 107	1 904	382	471	688
	содержание(%)	0,69	0,90	0,55	0,72	1,09
Восточный	руда (тыс. т)	3 788	4 363	903,3	979	984
	содержание(%)	0,55	0,65	0,47	0,56	0,59
Южный	руда (тыс. т)	5 268	5 272	1 355	1 353	1 265
	содержание (%)	0,57	0,60	0,57	0,55	0,56
Западный	руда (тыс. т)	2 066	1 565	434	530	547
	содержание (%)	0,49	0,55	0,46	0,48	0,55
Степной	руда (тыс. т)	3 278	3 371	810	855	870
	содержание (%)	0,62	0,76	0,57	0,58	0,74
Анненский	руда (тыс. т)	2 671	3 127	659	652	661
	содержание (%)	0,58	0,67	0,63	0,55	0,56
Жомарт	руда (тыс. т)	3 712	3 707	943	962	916
	содержание (%)	1,44	1,56	1,31	1,40	1,63
Итого по региону		22 890	23 309	5 486	5 801	5 931
В среднем по региону		0,72	0,82	0,68	0,70	0,82

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4 кв. 2011	3 кв. 2011	4 кв. 2010
<b>Центральный регион</b>						
Нурказган (Западный)	руда (тыс. т)	2 686	2 190	673	720	390
	содержание (%)	0,68	0,81	0,63	0,72	0,76
Абыз	руда (тыс. т)	491	465	131	99	33
	содержание (%)	1,33	1,73	1,34	1,20	1,43
Акбастау	руда (тыс. т)	501	-	447	54	-
	содержание (%)	1,74	-	1,73	1,78	-
Саяк	руда (тыс. т)	1 605	1 802	387	425	453
	содержание (%)	0,71	0,93	0,61	0,72	0,86
Шатыркуль	руда (тыс. т)	573	559	140	149	143
	содержание (%)	2,21	2,25	2,20	2,20	2,28
Итого по региону		5 856	5 016	1 778	1 448	1 019
В среднем по региону		0,99	1,10	1,08	0,95	1,04

**ДОБЫЧА МЕДИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4кв. 2011	3кв. 2011	4кв. 2010
<b>Восточно-Казахстанский регион</b>						
Николаевский	руда (тыс.т)	581	603	135	150	180
	содержание (%)	0,86	1,05	0,75	0,79	0,97
Артемьевский	руда (тыс.т)	1 283	1 397	305	356	321
	содержание (%)	1,92	1,76	2,01	2,00	1,83
Иртышский	руда (тыс.т)	578	425	144	136	117
	содержание (%)	1,33	1,38	1,25	1,40	1,28
Белоусовский	руда (тыс.т)	22	18	-	-	18
	содержание (%)	1,02	1,28	-	-	1,28
Орловский	руда (тыс.т)	1 566	1 538	399	395	376
	содержание (%)	3,66	3,67	3,66	3,60	3,69
Юбилейно- Снегирихинский	руда (тыс.т)	656	629	182	180	167
	содержание (%)	2,98	3,30	2,87	3,13	3,17
Итого по региону	руда (тыс.т)	4 686	4 610	1 165	1 217	1 179
В среднем по региону	содержание (%)	2,44	2,48	2,47	2,47	2,42
<b>Итого</b>	руда (тыс.т)	<b>33 432</b>	<b>32 935</b>	<b>8 429</b>	<b>8 466</b>	<b>8 129</b>
<b>В среднем</b>	содержание (%)	<b>1,01</b>	<b>1,09</b>	<b>1,01</b>	<b>1,00</b>	<b>1,08</b>

**ПЕРЕРАБОТКА МЕДИ**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4 кв. 2011	3 кв. 2011	4 кв. 2010
<b>Жезказганский регион</b>						
Медный концентрат	тыс. т	397,0	463,0	94,5	95,9	117,4
Медь в концентрате	тыс. т	143,6	170,3	32,5	35,2	43,5
<b>Центральный регион</b>						
Медный концентрат	тыс. т	551,8	545,4	140,9	148,0	119,1
Медь в концентрате	тыс. т	62,3	69,4	16,0	16,9	16,5
<b>Восточно-Казахстанский регион</b>						
Медный концентрат	тыс. т	477,8	465,4	124,6	119,2	114,4
Медь в концентрате	тыс. т	89,3	85,6	23,1	22,6	20,9
<b>Итого собственная переработка</b>						
Медный концентрат	тыс. т	1 426,6	1 473,9	360,0	363,1	351,0
Медь в концентрате	тыс. т	295,2	325,3	71,6	74,7	80,9
<b>Собственная руда, переработанная третьими сторонами</b>						
Медный концентрат	тыс. т	27,9	36,8	4,2	8,8	8,0
Медь в концентрате	тыс. т	7,5	9,6	1,2	2,4	2,1
<b>Итого собственный концентрат</b>						
Медный концентрат	тыс. т	1 454,5	1 510,7	364,2	372,0	359,0
Медь в концентрате	тыс. т	302,7	334,9	72,8	77,1	83,0
<b>Покупной концентрат</b>						
Медный концентрат	тыс. т	4,5	9,8	1,7	1,4	-
Медь в концентрате	тыс. т	2,2	3,0	0,9	0,8	-
<b>Итого медь в концентрате</b>	<b>тыс. т</b>	<b>304,9</b>	<b>337,9</b>	<b>73,7</b>	<b>77,9</b>	<b>83,0</b>

**МЕДЕПЛАВИЛЬНЫЕ ЗАВОДЫ – ПРОИЗВОДСТВО КАТОДНОЙ МЕДИ**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4кв. 2011	3кв. 2011	4кв. 2010
<b>Жезказганский медеплавильный завод</b>						
Собственный концентрат	тыс. т	111,2	117,0	24,8	27,6	25,4
Покупной концентрат	тыс. т	-	-	-	-	-
Всего	тыс. т	111,2	117,0	24,8	27,6	25,4
Толлинговый концентрат	тыс. т	-	-	-	-	-
Всего, включая толлинговый концентрат	тыс. т	111,2	117,0	24,8	27,6	25,4
<b>Балхашский медеплавильный завод</b>						
Собственный концентрат	тыс. т	187,3	186,3	46,8	46,3	39,0
Покупной концентрат	тыс. т	2,0	2,7	1,9	-	-
Всего	тыс. т	189,3	189,0	48,7	46,3	39,0
Толлинговый концентрат	тыс. т	7,1	2,7	1,3	1,7	2,7
Всего, включая толлинговый концентрат	тыс. т	196,4	191,7	50,0	47,9	41,7
<b>Итого производство катодной меди</b>	<b>тыс. т</b>	<b>307,6</b>	<b>308,7</b>	<b>74,8</b>	<b>75,5</b>	<b>67,1</b>
<b>Итого производство катодной меди из собственного концентрата</b>	<b>тыс. т</b>	<b>298,5</b>	<b>303,3</b>	<b>71,6</b>	<b>73,9</b>	<b>64,4</b>

**ДОБЫЧА ПРОЧИХ МЕТАЛЛОВ – ЦИНК**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4 кв. 2011	3 кв. 2011	4 кв. 2010
<b>ЦИНК</b>						
<b>Восточно-Казахстанский регион</b>						
Николаевский	содержание (%)	3,63	3,47	3,11	4,10	3,07
Артемьевский	содержание (%)	5,63	6,65	4,33	6,05	7,26
Иртышский	содержание (%)	2,87	3,12	2,69	2,96	2,93
Белоусовский	содержание (%)	0,32	0,28	-	-	0,28
Орловский	содержание (%)	3,83	4,99	3,39	3,21	5,28
Юбилейно-Снегирихинский	содержание (%)	2,26	2,45	1,91	2,71	1,96
В среднем по региону	содержание (%)	3,94	4,76	3,28	4,05	4,70
<b>Центральный регион</b>						
Абыз	содержание (%)	2,69	2,81	2,66	2,84	1,35
Акбастау	содержание (%)	0,66	-	0,69	0,42	-
В среднем по региону	содержание (%)	1,67	2,81	1,14	1,99	1,35
<b>Итого в среднем</b>	<b>содержание (%)</b>	<b>3,55</b>	<b>4,58</b>	<b>2,57</b>	<b>3,82</b>	<b>4,61</b>
<b>Цинк в концентрате</b>	<b>тыс. т</b>	<b>139,6</b>	<b>167,3</b>	<b>25,9</b>	<b>38,1</b>	<b>41,1</b>

**ДОБЫЧА ПРОЧИХ МЕТАЛЛОВ – СЕРЕБРО**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4 кв. 2011	3 кв. 2011	4 кв. 2010
<b>СЕРЕБРО</b>						
<b>Жезказган</b>						
Северный	содержание (г/т)	5,91	6,41	4,22	5,97	6,12
Восточный	содержание (г/т)	11,36	12,86	8,48	11,46	11,53
Южный	содержание (г/т)	12,82	15,65	12,76	12,91	16,00
Западный	содержание (г/т)	12,01	11,07	11,75	15,69	10,70
Степной	содержание (г/т)	12,82	14,38	9,40	9,24	12,00
Анненский	содержание (г/т)	14,47	14,91	16,33	14,49	16,28
Жомарт	содержание (г/т)	8,18	7,28	7,49	9,04	5,84
В среднем по региону	содержание (г/т)	10,73	12,45	10,41	11,35	11,50
<b>Центральный регион</b>						
Нурказган	содержание (г/т)	1,71	2,16	1,54	1,77	2,52
Абыз	содержание (г/т)	34,57	37,34	33,67	39,97	16,54
Акбастау	содержание (г/т)	18,19	-	18,57	15,00	-
Саяк	содержание (г/т)	4,60	5,31	4,00	3,83	5,21
Шатыркуль	содержание (г/т)	2,11	2,39	2,01	1,70	1,88
В среднем по региону	содержание (г/т)	6,70	6,58	8,76	5,48	4,08
<b>Восточно-Казахстанский регион</b>						
Николаевский	содержание (г/т)	31,65	34,05	30,64	41,04	40,14
Артемьевский	содержание (г/т)	125,48	132,07	130,70	103,71	160,39
Иртышский	содержание (г/т)	48,64	57,72	44,45	53,77	50,82
Белоусовский	содержание (г/т)	16,66	16,11	-	-	16,11
Орловский	содержание (г/т)	53,44	58,99	44,08	43,65	57,88
Юбилейно-Снегирихинский	содержание (г/т)	22,69	27,02	23,30	22,20	25,11
В среднем по региону	содержание (г/т)	65,39	73,21	62,00	58,85	77,11
<b>Итого в среднем</b>	<b>содержание (г/т)</b>	<b>17,69</b>	<b>20,06</b>	<b>17,19</b>	<b>17,18</b>	<b>20,09</b>
<b>Серебро в концентрате</b>	<b>тыс. унц.</b>	<b>13 347</b>	<b>15 719</b>	<b>2 979</b>	<b>3 415</b>	<b>3 874</b>
Собственный концентрат	тыс. унц.	11 980	12 993	2 805	3 071	3 406
Собственный концентрат, переработанный третьими сторонами	тыс. унц.	1 294	2 452	149	317	468
Покупной концентрат	тыс. унц.	73	274	25	27	-
<b>Серебро металлическое<sup>1</sup> (в качестве попутной продукции)</b>	<b>тыс. унц.</b>	<b>13 137</b>	<b>14 127</b>	<b>3 273</b>	<b>3 091</b>	<b>3 822</b>

<sup>1</sup> Включая шламы из покупного концентрата.

**ДОБЫЧА ПРОЧИХ МЕТАЛЛОВ – ЗОЛОТО**

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4 кв. 2011	3 кв. 2011	4 кв. 2010	
<b>ЗОЛОТО</b>							
<b>Центральный регион</b>							
Нурказган	содержание (г/т)	0,26	0,32	0,24	0,28	0,36	
Абыз	содержание (г/т)	3,23	3,47	2,31	3,25	1,81	
Акбастау	содержание (г/т)	0,72	-	0,75	0,50	-	
Саяк	содержание (г/т)	0,22	0,24	0,20	0,23	0,26	
Шатыркуль	содержание (г/т)	0,38	0,45	0,40	0,40	0,46	
В среднем по региону		содержание (г/т)	0,55	0,60	0,52	0,49	0,38
<b>Восточно-Казахстанский регион</b>							
Николаевский	содержание (г/т)	0,43	0,28	0,44	0,57	0,29	
Артемьевский	содержание (г/т)	1,12	1,22	1,32	1,02	1,10	
Иртышский	содержание (г/т)	0,33	0,32	0,32	0,31	0,36	
Белоусовский	содержание (г/т)	0,26	0,16	-	-	0,16	
Орловский	содержание (г/т)	1,03	1,17	0,90	0,84	1,23	
Юбилейно-Снегирихинский	содержание (г/т)	0,38	0,33	0,39	0,38	0,34	
В среднем по региону		содержание (г/т)	0,80	0,87	0,80	0,73	0,82
<b>Итого в среднем</b>		<b>содержание (г/т)</b>	<b>0,66</b>	<b>0,73</b>	<b>0,60</b>	<b>0,60</b>	<b>0,62</b>
<b>Золото в концентрате</b>		<b>тыс. унц</b>	<b>135,6</b>	<b>124,1</b>	<b>32,6</b>	<b>35,6</b>	<b>25,2</b>
Собственный концентрат		тыс. унц	124,2	108,1	30,6	32,4	21,9
Собственный концентрат, переработанный третьими сторонами		тыс. унц	7,8	14,0	0,8	2,1	2,8
Покупной концентрат		тыс. унц	3,6	2,0	1,2	1,1	0,5
<b>Производство золота<sup>1</sup> (в качестве попутной продукции)</b>		<b>тыс. унц.</b>	<b>117,9</b>	<b>126,5</b>	<b>32,6</b>	<b>29,4</b>	<b>29,1</b>

<sup>1</sup> Включая шламы из покупного концентрата.

		12 мес. 2011	12 мес. 2010	4 кв. 2011	3 кв. 2011	4 кв. 2010	
<b>Производство сплава Доре (как первичное производство)</b>							
Добыча руды	руда (тыс. тонн)	812	1 401	154	300	260	
Содержание золота в руде	г/т	1,27	1,25	1,29	1,24	1,33	
Золото в руде для кучного выщелачивания		тыс. тр. унц	41,2	69,6	6,4	12,1	13,1
Осаждение золота		тыс. тр. унц	33,0	43,1	7,4	11,3	12,2
<b>Производство сплава Доре</b>		<b>тыс. тр. унц</b>	<b>32,9</b>	<b>43,1</b>	<b>7,7</b>	<b>11,3</b>	<b>12,9</b>
Производство серебра		тыс. тр. унц	21,7	33,6	3,6	6,8	10,5